KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2199/95

af 18. september 1995

om transport i forbindelse med gratis levering af mel af blød hvede til Georgien, Armenien, Aserbaijdsjan, Kirgistan og Tadsjikistan

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvsning til Rådets forordning (EF) nr. 1975/95 af 4. august 1995 om aktioner i form af gratis levering af landbrugsprodukter til befolkningerne i Georgien, Armenien, Aserbajdsjan, Kirgistan og Tadsjikistan (1), særlig artikel 4, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2009/95 (2) blev der fastsat bestemmelser for den i Rådets forordning (EF) nr. 1975/95 fastsatte levering af landbrugsprodukter; der bør åbnes en licitation med henblik på levering af 46 000 tons mel af blød hvede til Georgien, Armenien, Aserbajdsjan, Kirgistan og Tadsjikistan;

i betragtning af de nuværende vanskeligheder i disse republikker og de særlige problemer for transport af støtten til disse områder bør nævnte produkter leveres i fire partier;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. I henhold til forordning (EF) nr. 2009/95, særlig artikel 2, stk. 1, litra b), afholdes der licitation over omkostningerne ved levering af 46 000 tons (nettovægt) mel af blød hvede, jf. bilag I. Indkaldelsen af bud omfatter fire partier.

2. Omkostningerne omfatter overtagelse på det i stk. 3 fastsatte trin log-transport på passende midler indtil de bestemmelsessteder og inden for de frister, der er fastsat i bilag I.

3. Melet stilles til rådighed, franko stuvet på fartøj eller togvogn, til pålæsning, i en periode på maksimum ti dage, fra de angivne datoer, på følgende måde:

Parti nr. 1:

maksimum 16 000 netto tons.

— 6 000 tons stilles til rådighed, hvoraf:

  — 3 000 tons fra den 16. oktober 1995 i havnen i Antwerpen

  — 3 000 tons fra den 4. november 1995 på banegården i Braunschweig

— 10 000 tons stilles til rådighed i havnen i Antwerpen, hvoraf:

  — 3 500 tons fra den 24. oktober 1995

  — 3 500 tons fra den 28. oktober 1995

  — 3 000 tons fra den 1. november 1995.

Parti nr. 2:

10 000 netto tons stilles til rådighed i havnen i Venedig (Porto Marghera), hvoraf:

— 3 500 tons fra den 16. oktober 1995

— 3 500 tons fra den 20. oktober 1995

— 3 000 tons fra den 24. oktober 1995.

Parti nr. 3:

10 000 netto tons.

— 7 000 tons stilles til rådighed i havnen i Rouen, hvoraf:

  — 3 500 tons fra den 1. november 1995

  — 3 500 tons fra den 2. november 1995.

— 3 000 tons stilles til rådighed i havnen i Trieste fra den 18. oktober 1995.

Parti nr. 4:

10 000 netto tons.

— 7 000 tons stilles til rådighed i havnen i Antwerpen, hvoraf:

  — 3 500 tons fra den 20. oktober 1995

  — 3 500 tons fra den 30. oktober 1995.

— 3 000 tons stilles til rådighed i havnen i Antwerpen fra den 20. oktober 1995.

Efter udløbet af de ti dage fra ovennævnte datoer skal tilslagsmodtagerne refundere Kommissionen dens udgifter til dækning af alle omkostninger (oplagring, forsikring, bevogtning, sikkerhedsstillelse osv.) som fastsat i artikel 6, stk. 1, litra e), nr. 4, i forordning (EF) nr. 2009/95.

Artikel 2

1. I henhold til artikel 4 i forordning (EF) nr. 2009/95 indgives bud til følgende adresse:

(1) EFT nr. L 191 af 12. 8. 1995, s. 2.
(2) EFT nr. L 196 af 19. 8. 1995, s. 4.

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber
EUGFL, Garantisektionen
Afd. VI/G/2
Kontor 10/05 eller 10/08
Rue de la Loi/Wetstraat 130
B/1049 Bruxelles/Brussel.

Fristen for indgivelse af bud udløber den 2. oktober 1995, kl. 17 (belgisk tid).

Hvis intet bud antages den 2. oktober 1995, udløber en ny frist for indgivelse af bud den 12. oktober 1995, kl. 12 (belgisk tid).

I så fald udskydes alle frister i artikel 1 og bilag I med ti dage.

2. Buddet vedrører levering af alle de mængder, der er omhandlet i artikel 1, stk. 3.

De bydende tager i givet fald hensyn til de losse- og transitpriser, der er anført i bilag V. Hvis disse priser ændres ved udarbejdelsen af memorandaene skal forskellene afspejles i tilbudspriserne.

3. Den licitationssikkerhed, der er omhandlet i artikel 6, stk. 1, litra f), i forordning (EF) nr. 2009/95, fastsættes til 25 ECU/ton for mel.

4. Den sikkerhed, der er omhandlet i artikel 8, stk. 2, i forordning (EF) nr. 2009/95, fastsættes til 380 ECU/ton for mel.

Artikel 3

Den overtagelsesattest, der er omhandlet i artikel 10, stk. 1, litra a), andet led, i forordning (EF) nr. 2009/95, udfærdiges som vist i bilag IV eller eventuelt i bilag IVa på de i bilag II omhandlede overtagelsessteder og af de i samme bilag omhandlede myndigheder.

Artikel 4

For den i artikel 13 i forordning (EF) nr. 2009/95 fastsatte betaling udsteder kontrolorganet et bevis for fuldstændig afhentning af mængderne for hver destination, så snart afhentningen er afsluttet, kontrasigneret af melfabrikanten eller dennes befuldmægtigede, efter modellen i bilag III.

Artikel 5

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. september 1995.

På Kommissionens vegne
Franz FISCHLER
Medlem af Kommissionen

BILAG I

Parti nr. 1

KIRGISTAN : 6 000 netto tons mel af blød hvede.

Leveringstrin :

Varen ikke aflæsset ved grænseovergangsstederne.

Frist for levering på grænseovergangsstederne :

Kara-Su : 3 000 tons den 4. december 1995

Lugovaya : 3 000 tons den 18. december 1995.

TADSJIKISTAN : 10 000 tons mel af blød hvede.

Leveringstrin :

Varen ikke aflæsset på grænseovergangsstederne.

Frist for levering på grænseovergangsstederne :

Sari-Assia : 3 500 tons den 12. december 1995

Amusang : 3 500 tons den 16. december 1995

Bekabad : 3 000 tons den 20. december 1995.

Parti nr. 2

ASERBAJDSJAN : 7 000 netto tons mel af blød hvede.

Leveringstrin :

Beiuk-Kesik via havnene i Poti eller Batumi (varen ikke aflæsset).

Frist for levering i havn :

— 3 500 tons den 6. november 1995

— 3 500 tons den 10. november 1995.

ARMENIEN : 3 000 tons mel af blød hvede.

Leveringstrin :

Airum via havnene i Poti eller Batumi (varen ikke aflæsset).

Frist for levering i havn :

14. november 1995.

Parti nr. 3

ASERBAJDSJAN : 3 500 netto tons mel af blød hvede.

Leveringstrin :

Nahkitchevan vis havnene i Tyrkiet (varen ikke aflæsset).

Frist for levering i havn :

27. november 1995.

GEORGIEN : 6 500 tons mel af blød hvede.

Leveringstrin :

Poti eller Batumi (varen losset).

Frist for levering i havn :

— 3 500 tons den 22. november 1995

— 3 000 tons den 8. november 1995.

Parti nr. 4

ARMENIEN : 6 500 tons mel af blød hvede.

Leveringstrin :

Airum via havnene i Poti eller Batumi (varen ikke aflæsset).

Frist for levering i havn :

— 3 500 tons den 20. november 1995

— 3 000 tons den 6. december 1995.

Georgien : 3 500 tons mel af blød hvede.

Leveringstrin :

Poti eller Batumi (varen losset).

Frist for levering i havn :

28. november 1995.

For partierne nr. 2, 3 og 4 vælger Kommissionen mellem havnen i Poti eller i Batumi alt efter, hvor der er kajplads.

BILAG II

a) **Overtagelsessteder i Kirgistan**

1. Kara-Su og Lugovaya — varen ikke aflæsset.

For vogne, hvis plombering, der er foretaget på Kommissionens initiativ, ikke er intakt på de udpegede grænseovergangssteder, kan overtagelsesattesten først udstedes efter aflæsning og mængde- og kvalitetskontrol af varen, der foretages på den første banegård i landet, hvor aflæsning er mulig.

2. Myndighed, der er bemyndiget til at udstede overtagelsesattesten :

The National Resource Foundation
Goskomreserv
Lev Tolstoy Street 234
Bishkek.

b) **Overtagelsessteder i Tadsjikistan**

1. Grænseovergangsstederne Sari-Assia, Amuzang og Bekabad — varen ikke aflæsset

For vogne, hvis plombering, der er foretaget på Kommissionens initiativ, ikke er intakt på de udpegede grænseovergangssteder, kan overtagelsesattesten først udstedes efter aflæsning og mængde- og kvalitetskontrol af varen, der foretages på den første banegård i landet, hvor aflæsning er mulig.

2. Myndighed, der er bemyndiget til at udstede overtagelsesattesten :

Ministry of Trade and Material Resources
of the Republic of Tadjikistan
Dushanbe
Ul. Bochtar nr. 37.

c) **Overtagelsessteder i Georgien**

1. Havnen i Poti eller Batumi — varen losset.

2. Myndighed, der er beføjet til at udstede overtagelsesattesten :

Gossudarstvenhaya Corporatziya Chleboproduktov
Ul. Didi Cheivani nr. 6
Tbilisi
Mr. Anzar Burdjanadze
Tlf. (78832) 99 86 98 ; fax (78832) 99 67 40.

d) **Overtagelsessteder i Armenien**

1. Airum — varen ikke aflæsset.

Kontrol af kvalitet og mængde vil blive foretaget ved plomberingen af togvognene i Poti eller Batumi. Overtagelsesattesten vil blive udstedt ved ankomsten til ovennævnte jernbanestation, efter at det er kontrolleret, om plomberne er intakte og togvognenes antal korrekt.

2. Myndighed, der er beføjet til at udstede overtagelsesattesten :

Ministry of Agriculture and Food
375010 Yerevan
Dom Pravitelstva
Ploschad Respubliki 1.

e) **Overtagelsessteder i Aserbajdsjan**

1. Beiuk-Kesik — Nakhitchevan — varen ikke aflæsset.

Kontrol af kvalitet og mængde vil blive foretaget ved plomberingen af togvognene i Poti eller Batumi. Overtagelsesattesten vil blive udstedt ved ankomsten til ovennævnte jernbanestation, efter at det er kontrolleret, om plomberne er intakte og togvognenes antal korrekt.

2. Myndighed, der er beføjet til at udstede overtagelsesattesten :

Gossudarstvenaya Companija Chleboproductov
370033 Baku
Ul. Usif Zaade nr. 13
Mr F.R. Mustafaev — President
Tlf. (7-8922) 66 74 51/66 38 20.

BILAG III

Forordning (EF) nr. 2199/95

ATTEST FOR AFHENTNING

Undertegnede .....
(navn, fornavn og stilling)

der handler på vegne af .....

bekræfter at have overtaget de nedenfor anførte varer:

Produkt:	
Emballering:	
Samlet mængde i tons (netto): (brutto):	
Antal »Big-Bags«:	
Sted og dato for overtagelsen:	
Skibets navn:	
Navn og adresse på det firma, der har varetaget transporten:	

Overvågningsselskabets navn og adresse:

.....

.....

Den stedlige repræsentants navn og underskrift:

.....

.....

Bemærkninger eller forbehold:

.....

.....

.....

.....

Forarbejdningsvirksomhedens
underskrift og stempel

.....

BILAG IV

Forordning (EF) nr. 2199/95

ATTEST FOR OVERTAGELSE I HAVNEN I POTI/BATUMI

Undertegnede .....
(navn, fornavn, stilling)

der handler på vegne af .....

bekræfter at have overtaget de nedenfor anførte varer:

Produkt:	
Emballering:	
Samlet mængde i tons (netto): (brutto):	
Antal »Big-Bags«:	
Sted og dato for overtagelsen:	
Skibets navn:	
Navn og adresse på det firma, der har varetaget transporten:	

Overvågningsselskabets navn og adresse:

.....

.....

Den stedlige repræsentants navn og underskrift:

.....

.....

Bemærkninger eller forbehold:

.....

.....

.....

.....

De georgiske myndigheders underskrift og stempel

.....

De ..... myndigheders underskrift og stempel

.....

BILAG IV(a)

Forordning (EF) nr. 2199/95

Tog nr. .....

OVERTAGELSESATTEST VED TOGVOGNENES ANKOMST TIL BESTEMMELSESLANDET

Undertegnede .....
(navn, fornavn og stilling)

der handler på vegne af .....

bekræfter at have overtaget de nedenfor anførte varer:

Type produkt: .....

Sted og dato for overtagelse: .....

Vogn-numre	Plombe-numre	Mængde (nettovægt)	Antal kolli	Dato for grænseover-skridelsen	Mængder (1), underskrift og bemærkninger
1.	.....	.....	.....	.....	.....
2.	.....	.....	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....	.....	.....
4.	.....	.....	.....	.....	.....
5.	.....	.....	.....	.....	.....
6.	.....	.....	.....	.....	.....
7.	.....	.....	.....	.....	.....
8.	.....	.....	.....	.....	.....
9.	.....	.....	.....	.....	.....
10.	.....	.....	.....	.....	.....

(1) Udfyldes for vogne, der er kontrolleret, med angivelse af den konstaterede vægt.

Transportfirmaets navn og adresse: .....

Overvågningsselskabets navn og adresse: .....

Bemærkninger og forbehold:

.....

Overvågningsselskabets repræsentant
Navn, underskrift og stempel

.....

.....

Støttemodtagerens navn, underskrift og stempel

.....

.....

BILAG V

Transitpriser på georgisk område

ARMENIEN

Produkt	Losseudgifter (pr. ton)	Transportudgifter inklusiv sikkerhed for lasten (pr. ton)		Administrationsudgifter (pr. parti)
		Poti	Batumi	
Kerner		14 US $	16 US $	120 US $
— kran	4 US $			
— sugepumpe	5,5 US $			
Almindelig last i overdækkede togvogne	6 US $	14 US $	16 US $	120 US $
Termovogne	6 US $	30 US $	34 US $	120 US $

ASERBAJDSJAN

Produkt	Losseudgifter (pr. ton)	Transportudgifter inklusiv sikkerhed for lasten (pr. ton)		Administrationsudgifter (pr. parti)
		Poti	Batumi	
Kerner		14,1 US $	15,5 US $	120 US $
— kran	4 US $			
— sugepumpe	5,5 US $			
Almindelig last i overdækkede togvogne	6 US $	14,1 US $	15,5 US $	120 US $
Termovogne	6 US $	29,8 US $	32,8 US $	120 US $

GEORGIEN

Produkt	Kerner - kran	Kerner - sugepumpe	Almindelig last i overdækkede vogne
Losseudgifter (pr. ton)	3 US $	3,5 US $	5 US $